

第1課

အခန်း 1

あいさつ きほんひょうげん

挨拶・基本表現

နှုတ်ခွန်းဆက်စကား၊ အခြေခံအသုံးအနှုန်း

第1課(1)-1 အခန်း 1 (1)-1

今、午前8時50分です。実習生のリンさんは会社に出勤しました。

အခု မနက် ၈နာရီ ၅၀မိနစ်ဖြစ်တယ်။ အလုပ်သင် ကိုလင်းက ကုမ္ပဏီကိုရောက်လာတယ်။

第1課(1)-1 အခန်း 1 (1)-1

かいしゃ い ぐち
【会社の入り口で】

たなか
田中：おはよう。

リン：おはようございます。

【ကုမ္ပဏီဝင်ပေါက်မှာ】

T: မင်္ဂလာ နံနက်ခင်းပါ။

L: မင်္ဂလာ နံနက်ခင်းပါ။



第1課(1)-1 အခန်း 1 (1)-1

こういしつ
【更衣室で】

すずき
リン: 鈴木さん、おはようございます。

すずき
鈴木: おはよう。

【အဝတ်လဲခန်းမှာ】

L: ဦးဆူဇူကီ မင်္ဂလာ နံနက်ခင်းပါ။

S: မင်္ဂလာ နံနက်ခင်းပါ။



第1課(1)-1 အခန်း 1 (1)-1

じむしょ
【事務所で】

たなか あさ はじ
田中：朝のミーティングを始めます。

おはようございます。

すずき
リン・鈴木：おはようございます。

【ရှုံးခန်းမှာ】

T: မနက်ပိုင်း အစည်းအဝေးစပါမယ်။ မင်္ဂလာ နံနက်ခင်းပါ။

L & S: မင်္ဂလာ နံနက်ခင်းပါ။



第1課(1)-2 အခန်း 1 (1)-2

今、午後5時です。実習生のリンさんは仕事が終わりに、退勤します。
အခု ညနေ ၅နာရီ ဖြစ်တယ်။ အလုပ်သင် ကိုလင်းက အလုပ်ပြီးလို့ အိမ်ပြန်တယ်။

第1課(1)-2 အခန်း 1 (1)-2

さぎょうば
【作業場で】

すずき かえ
鈴木：もう帰ってもいいですよ。

さき しつれい つか さま
リン：はい、お先に失礼します。お疲れ様でした。

すずき つか
鈴木：おう。お疲れ。

【အလုပ်ရုံမှာ】

S: ပြန်လို့ရပြီ။

L: ဟုတ်ကဲ့။ အရင်ပြန်ခွင့်ပြုပါအုန်း။ ပင်ပမ်းသွားပြီလား။

S: ဟုတ်ပြီ။ ပင်ပမ်းသွားပြီလား။



第1課(1)-2 အခန်း 1 (1)-2

じむしょ
【事務所で】

つか さま さき しつれい
リン: お疲れ様でした。お先に失礼します。

たなか あした つか さま
田中: また明日。お疲れ様。

【ရုံးခန်းမှာ】

L: ပင်ပမ်းသွားပြီလား။ အရင်ပြန်ခွင့်ပြုပါအုန်း။

T: မနက်ဖြန် တွေ့မယ်။ ပင်ပမ်းသွားပြီလား။



第1課(2) အခန်း 1 (2)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは作業場にいます。
အလုပ်သင် ကိုလင်းနဲ့ သင်တန်းမှူး ဦးဆူဇူက အလုပ်ရုံမှာရှိတယ်။

第1課(2) အခန်း 1 (2)

すずき どうぐ さぎょうだい お
鈴木: この道具を作業台に置いてください。

リン: わかりました。作業台に置きます。

すずき
鈴木: そうそう。

S: ဒီကိရိယာကို အလုပ်ခုံပေါ်ထားပါ။

L: သဘောပေါက်ပါပြီ။ အလုပ်ခုံပေါ်ထားတယ်။

S: မှန်တယ်။



第1課(2) အခန်း 1 (2)

すずき きょう じっしゅう お
鈴木: 今日の実習を終わります。

リン: ありがとうございます。

S: ဒီနေ့ လက်တွေ့သင်တန်းပြီးပါပြီ။

L: ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။



第1課(3) အခန်း 1 (3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんの説明を聞いていますが、よくわかりませんでした。

အလုပ်သင် ကိုလင်းနဲ့ သင်တန်းမှူး ဦးဆူဇူကီရဲ့ ရှင်းပြချက်ကို နားထောင်ပေမဲ့ သိပ်နားမလည်ဘူး။

第1課(3) အခန်း 1 (3)

すずき あか お
鈴木：赤いボタンを押してください。

リン：.....わかりません。あか.....？

すずき あか
鈴木：赤いボタン。これです。

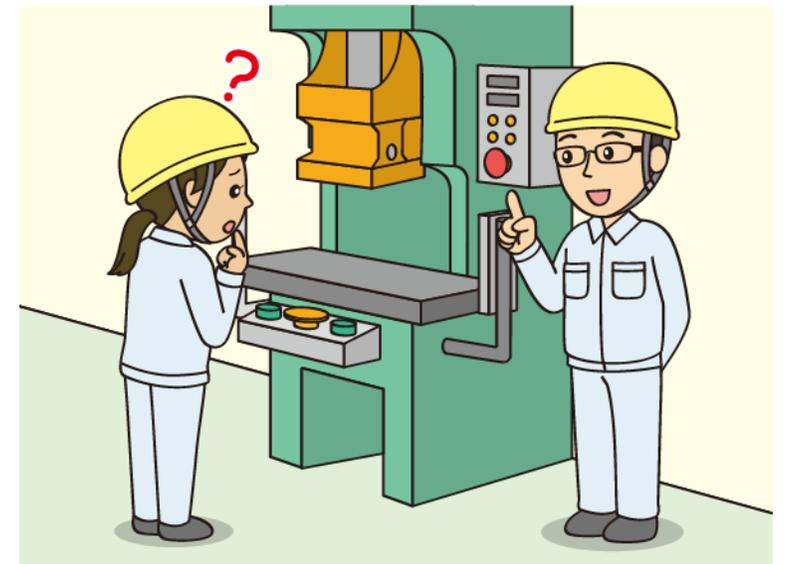
リン：あ、これですね。

S: အနီရောင်ခလုတ်ကို နှိပ်ပါ။

L: နားမလည်ဘူး။ အာ..... ?

S: အနီရောင်ခလုတ်။ ဒီဟာပါ။

L: အော် ဒါလေးလား။



第1課(3) အခန်း 1 (3)

すずき どうぐ かた
鈴木:じゃ、道具を片づけましょう。

リン:すみません。もう一度お願いします。

すずき どうぐ かた
鈴木:道具を、片づけましょう。

リン:.....道具を.....片づけますか。

すずき
鈴木:うん、そうそう。

S: ကဲ ကိရိယာကို သိမ်းကြရအောင်။

L: ကျေးဇူးပြုပြီး။ နောက်တစ်ခေါက် ပြောပေးပါ။

S: ကိရိယာကို သိမ်းကြရအောင်။

L: ကိရိယာကိုသိမ်းမှာလား။

S: ဟုတ်တယ်။ မှန်တယ်။



第1課(4) အခန်း 1 (4)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは作業場にいます。

အလုပ်သင် ကိုလင်းနဲ့ သင်တန်းမှူး ဦးဆူဇူက အလုပ်ရုံမှာရှိတယ်။

第1課(4) အခန်း 1 (4)

すずき
鈴木:リンさん、やり方が違いますよ。

リン:すみません。もう一度マニュアルを見ます。

S: ကိုလင်း လုပ်နည်းမှားနေတယ်။

L: တောင်းပန်ပါတယ်။ နောက်တစ်ကြိမ် လက်စွဲစာအုပ်ကို ကြည့်မယ်။



第1課(4) အခန်း 1 (4)

リン：^{しつぱい}失敗しました。すみません。

鈴木：^{すずき}これはだめですね。

リン：すみません。^き気をつけます。

L: မအောင်မြင်ဘူး။ တောင်းပန်ပါတယ်။

S: ဒါ မရဘူး။

L: တောင်းပန်ပါတယ်။ ဂရုစိုက်ပါမယ်။



第2課

အခန်း 2

とっさの^{しじ}指示
ရုတ်တရက် ညွှန်ကြားလာခြင်း

第2課(1) အခန်း 2 (1)

実習生のリンさんは作業をしています。指導員の鈴木さんに危険な行為を指摘されます。

အလုပ်သွင် ကိုလင်းက အလုပ်လုပ်နေတယ်။ သင်တန်းမှ ဦးဆုဇက်က
အန္တရာယ်ရှိတဲ့အပြုအမူကို သတိပေးတယ်။

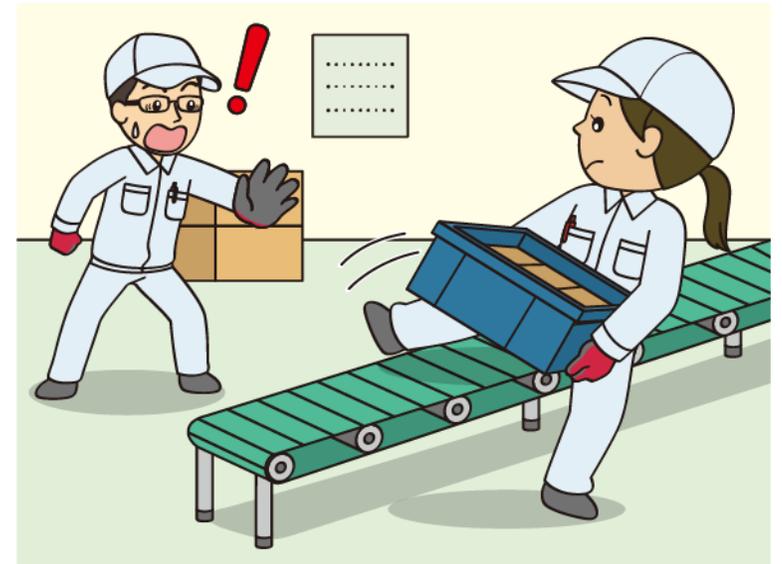
第2課(1) အခန်း 2 (1)

【リンさんは道具を適切な方法で運んでいません。】
どうぐ てきせつ ほうほう はこ

すずき あぶ
鈴木: それ、危ないよ!

【ကိုလင်းသည် ကိရိယာကို မှန်ကန်တဲ့နည်းနဲ့ သယ်လာခြင်းမရှိဘူး။】

S: အဲဒါ အန္တရာယ်ရှိတယ်။



第2課(1) အခန်း 2 (1)

【リンさんは床のコードにひっかかりそうです。】

すずき あふ あしもと
鈴木：危ない！ 足元！

【ကိုလင်းက ကြမ်းပြင်မှာရှိတဲ့ မီးကြိုးနဲ့ ညိတော့မယ်။】

S: အန္တရာယ်ရှိတယ်။ ခြေထောက်ကို သတိထားပါ။



第2課(1) အခန်း 2 (1)

みぎて きかい かどう ぶぶん ふれ
【リンさんの右手が機械の稼動部分に触れそうです。】

すずき みぎて
鈴木:おい! 右手!

【ကိုလင်းရဲ့ညှာလက်က စက်ရဲ့လည်ပတ်နေတဲ့နေရာကို ထိသွားနိုင်တယ်။】

S: ဟေ့။ ညှာလက်။



第2課(1) အခန်း 2 (1)

【リンさんは水で濡れている場所を走っています。】

すずき はし
鈴木：走るな！

【ကိုလင်းက ရေစိုနေတဲ့ နေရာမှာ ပြေးနေတယ်။】

S: မပြေးနဲ့။



第2課(1) အခန်း 2 (1)

【リンさんは薬品が漏れているところを触ろうとしています。】

すずき さわ
鈴木：触るな！

【ကိုလင်းက ဓာတုပစ္စည်းစိုနေတဲ့ နေရာကို ကိုင်မလိုလုပ်နေတယ်။】

S: မကိုင်နဲ့။



第2課(1) အခန်း 2 (1)

きかい かどうぶ てぶくろ ま こ
【機械の稼動部にリンさんの手袋が巻き込まれそうです。】

すずき きかい と
鈴木：機械を止めろ！

【စက်ရုံ လည်ပတ်နေတဲ့နေရာမှာ ကိုလင်းရဲ့လက်အိတ် ညှပ်ဝင်သွားနိုင်တယ်။】

S: စက်ကို ရပ်ပါ။



第2課(2)-1 အခန်း 2 (2)-1

作業場で地震が発生しました。
အလုပ်ရုံမှာ ငလျင်လှုပ်တယ်။

第2課(2)-1 အခန်း 2 (2)-1

すずき
鈴木:

- 地震だ！机の下にもぐれ！
じしん つくえ した
- 電源を落とせ！
でんげん お
- 外へ逃げろ！
そと に

Suzuki :

- ငလျင်လှုပ်တယ်။ စားပွဲခုံအောက်သို့ ဝင်လိုက်ပါ။
- ပါဝါပိတ်ပါ။
- အပြင်ကိုထွက်ပါ။



第2課(2)-2 အခန်း 2 (2)-2

作業場で火災が発生しました。
အလုပ်ရုံမှာ မီးလောင်တယ်။

第2課(2)-2 အခန်း 2 (2)-2

すずき
鈴木：

- かじ ひ け
火事だ！火を消せ！
- ひ ちか
火に近づくな！
- けむり す
煙を吸うな！

Suzuki :

- မီးလောင်နေတယ်။ မီးငြိမ်းပါ။
- မီးနားမကပ်နဲ့။
- မီးခိုးငွေ့ မရှူနဲ့။



第3課

အခန်း 3

ひょうじりかい
表示理解

ဆိုင်းဘုတ်ရှိဖော်ပြချက်များနားလည်ခြင်း



第3課(1) အခန်း 3 (1)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんに工場の中を案内してもらっています。

အလုပ်သင် ကိုလင်းကို သင်တန်းမှ ဦးဆုဇူက အလုပ်ရုံအတွင်းကို လိုက်ပြပေးနေတယ်။

第3課(1) အခန်း 3 (1)

すずき こうじょう なか ひょうじ
鈴木：工場の中にいろいろな表示があります。

これを^み見てください。

リン：はい。

すずき たちいり きんし
鈴木：これは「立入禁止」です。

はい
ここに入^{はい}ってはいけません。

リン：すみません。もう一度^{いちど ねが}お願いします。

すずき はい
鈴木：ここに入^{はい}ってはいけません。

リン：わかりました。入^{はい}りません。

S: စက်ရုံတွင် ဆိုင်းဘုတ်များအမျိုးမျိုးရှိတယ်။ ဒါကိုကြည့်ပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့။

S: ဒါဟာ ^{たちいり}「立入禁止」^{きんし} ဖြစ်ပါတယ်။ ဒီနေရာကို မဝင်ပါနဲ့။

L: တောင်းပန်ပါတယ်။ နောက်တစ်ခေါက် ပြောပေးပါ။

S: ဒီနေရာကို မဝင်ပါနဲ့။

L: သဘောပေါက်ပါပြီ။ မဝင်ပါဘူး။



第3課(2) အခန်း 3 (2)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんに工場の中を案内してもらっています。

အလုပ်သင် ကိုလင်းကို သင်တန်းမှ ဦးဆုဇူကီက အလုပ်ရုံအတွင်းကို လိုက်ပြပေးနေတယ်။

第3課(2) အခန်း 3 (2)

リン: すみません。これは何なんですか。

鈴木: それは「高温部こうおんぶ」の表示ひょうじです。

リン: どういう意味いみですか。

鈴木: ここは熱あついという意味いみです。

リン: ああ、熱あつい。

鈴木: ええ。だから、触さわらないでください。

L: တောင်းပန်ပါတယ်။ ဒါဘာလဲ။

S: ဟိုဟာက «高温部こうおんぶ» ကိုပြတဲ့ ဆိုင်းဘုတ်ပါ။

L: ဘာအဓိပ္ပါယ်ပါလဲ။

S: ဒီနေရာက ပူပါတယ်လို့ အဓိပ္ပါယ်ရတယ်။

L: အော် ပူတယ်။

S: ဟုတ်တယ်။ ဒါကြောင့် မကိုင်ပါနဲ့။



第3課(3) အခန်း 3 (3)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんに工場の中を案内してもらっています。

အလုပ်သင် ကိုလင်းကို သင်တန်းမှ ဦးဆုဇူကီက အလုပ်ရုံအတွင်းကို လိုက်ပြပေးနေတယ်။

第3課(3) အခန်း 3 (3)

リン: すみません。この漢字は何と読みますか。

鈴木: 「ひじょうぐち」ですよ。

リン: ひじよ..... ?

鈴木: 「ひじょうぐち」。

リン: 「ひじょうぐち」?

鈴木: そうです。火事や地震のとき、あそこから逃げます。

L: တောင်းပန်ပါတယ်။

S: ဒီခန်းချိုးကို ဘယ်လိုဖတ်ပါသလဲ။

L: ဟိ့ယ..... ?

S: 「ひじょうぐち」。

L: 「ひじょうぐち」?

S: မှန်ပါတယ်။ မီးလောင်တဲ့အခါ၊ ငလျင်လှုပ်တဲ့အခါ အဲဒီကနေ ထွက်ပြေးမယ်။

第4課

အခန်း 4

きんたいかんり
勤怠管理

ဝန်ထမ်းများရုံးတက်ရုံဆင်းစီမံခန့်ခွဲမှု



第4課(1) Lesson 4 (1)

実習生のリンさんは始業時間に会社に来ていません。指導員の鈴木さんはリンさんを待っています。

အလုပ်သွင် ကိုလင်းက အလုပ်စခိုက်တွင် ကုမ္ပဏီကို ရောက်မလာသေးဘူး။ သင်တန်းမှူး ဦးဆုဇော်က ကိုလင်းကို စောင့်နေတယ်။



第4課(2) Lesson 4 (2)

実習生のリンさんは朝からおなかが痛いです。昼休みに指導員の鈴木さんに話します。

အလုပ်သင် ကိုလင်းက မနက်ကတည်းက ဗိုက်နာနေတယ်။ နေ့လယ်ထမင်းစားချိန်တွင် သင်တန်းမူ ဦးဆောင်က ပြောပြတယ်။

第4課(2) Lesson 4 (2)

リン：^{すずき}鈴木さん、すみません。

^{そうたい}早退してもいいですか。^{あさ}朝から^{いた}おなかが痛いです。

鈴木：そうですか。わかりました。いいですよ。

リン：ありがとうございます。^{さき}お先に^{しつれい}失礼します。

L: ဦးဆူဇူကီ တစ်ဆိတ်လောက်။ အလုပ်စောပြန်လို့ ရနိုင်ပါသလား။
မနက်ကတည်းက ဗိုက်နာနေတယ်။

S: ဟုတ်လား။ နားလည်ပါတယ်။ ရပါတယ်။

L: ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။ အရင်ပြန်ခွင့်ပြုပါအုန်း။



第4課(3) Lesson 4 (3)

実習生のリンさんは来週の金曜日に休みたいので、指導員の鈴木さんに話します。

အလုပ်သွင် ကိုလင်းက နောက်တစ်ပတ် သောကြာနေ့မှာ ခွင့်ယူချင်လို့ သင်တန်းမှူး ဦးဆုဇော်ကို ပြောတယ်။

第4課(3) Lesson 4 (3)

すずき らいしゅう きんようび やす
リン: 鈴木さん、来週の金曜日に休みたいです。いいですか。

すずき ゆうきゆう
鈴木: いいですよ。有休ですね。

しんせいしょ か たなか ぶちょう だ
じゃ、この申請書を書いて、田中部長に出してください。

リン: はい、わかりました。

L: ဦးဆူဇူကီ နောက်တစ်ပတ် သောကြာနေ့မှာ ခွင့်ယူချင်ပါတယ်။
ရမှာလား။

S: ရပါတယ်။ နှစ်စဉ်လုပ်သက်ခွင့် ဟုတ်တယ်နော်။ ဒါဆို
ဒီလျှောက်လွှာကို ဖြည့်ပြီး ဌာနမှူး ဦးတာနာကာကို တင်ပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့။ သဘောပေါက်ပါတယ်။

第5課

အခန်း 5

あんぜん
安全

ဘေးကင်းလုံခြုံရေး

第5課(1) အခန်း 5 (1)

実習生のリンさんはポケットに手を入れて、工場の中を歩いています。そこに指導員の鈴木さんが来ました。

အလုပ်သင် ကိုလင်းက အိတ်ကပ်ထဲ လက်နှိပ်ပြီး စက်ရုံထဲမှာ လမ်းလျှောက်နေတယ်။
အဲဒီနေရာကို သင်တန်းမှူး ဦးဆုဇော်က လာတယ်။

第5課(1) အခန်း 5 (1)

すずき
鈴木: リンさん、ポケットに手を入れて、歩かないでください。

リン: あ、すみません。

すずき ころ
鈴木: 転んで、けがをしますよ。

リン: はい、すみません。これから気をつけます。

S: ကိုလင်း အိတ်ကပ်ထဲ လက်နှိုက်ပြီး လမ်းမလျှောက်ပါနဲ့။

L: ဟုတ် တောင်းပန်ပါတယ်။

S: လဲကျပြီး ဒဏ်ရာရသွားမယ်။

L: ဟုတ်ကဲ့ တောင်းပန်ပါတယ်။ နောက်မှာ ဂရုစိုက်ပါမယ်။

第5課(2) အခန်း 5 (2)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、ボール盤を使って作業をします。
အလုပ်သင် ကိုလင်းနဲ့ သင်တန်းမှူး ဦးဆူဇူက ဖောက်စက်ကိုသုံးပြီး အလုပ်လုပ်မယ်။

第5課(2) အခန်း 5 (2)

リン: ばん でんげん い ボール盤の電源を入れます。

鈴木: すずき あ！リンさん、でんげん さわ て ぬ 電源に触るな！手が濡れているよ。

リン: どうもすみません。

鈴木: すずき て ぬ 手が濡れているとき、でんげん さわ 電源に触らないでね。

かんでん
感電するから。

リン: て ぬ はい、手が濡れているとき、でんげん さわ 電源に触りません。

L: ဖောက်စက် ပါဝါဖွင့်မယ်။

S: ဟေ့။ ကိုလင်း ပါဝါကို မကိုင်နဲ့။ လက်စိုနေတယ်နော်။

L: တောင်းပန်ပါတယ်။

S: လက်စိုနေတဲ့အခါ ပါဝါကို မကိုင်ပါနဲ့။ ဓာတ်လိုက်နိုင်တယ်။

L: ဟုတ်ကဲ့။ လက်စိုနေတဲ့အခါ ပါဝါကို မကိုင်ဘူး။

第5課(3) အခန်း 5 (3)

実習生のリンさんはこれからめっきの作業をします。
အလုပ်သင် ကိုလင်းဟာ အခုချိန်ကစပြီး သတ္တုအရည်စိမ်မယ်။

第5課(3) အခန်း 5 (3)

すずき
リン: 鈴木さん、これからめっきをします。

すずき
鈴木: わかりました。

リン: ようざい つか すずき い
めっきの溶剤を使いたいです。鈴木さんに言いますか。

すずき たなか ぶちょう い
鈴木: いいえ、田中部長に言ってください。

リン: はい、わかりました。

L: ဦးဆူဇူကီ အခုချိန်ကစပြီး သတ္တုအရည်စိမ်မယ်။

S: သဘောပေါက်ပါပြီ။

L: သတ္တုအရည်ပျော်ကို သုံးချင်ပါတယ်။ ဦးဆူဇူကီကို ပြောရမှာလား။

S: မဟုတ်ဘူး။ ဌာနမှူး ဦးတာနာကာကို ပြောပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့။ သဘောပေါက်ပါတယ်။

第6課

အခန်း ၆

ふくそう かくにん
服装確認

ဝတ်စားဆင်ယင်မှုစစ်ဆေးခြင်း

第6課(1) အခန်း 6 (1)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんはフライス盤の前にいます。

အလုပ်သင် ကိုလင်းနဲ့ သင်တန်းမှူး ဦးဆူဇူက ကြိတ်စက်ရှေ့မှာရှိတယ်။

第6課(1) အခန်း 6 (1)

リン: 今日^{きょう}はフライス盤^{ばん}を使^{つか}いますね。

鈴木^{すずき}: はい。

リン: 手袋^{てぶくろ}をしますか。

鈴木^{すずき}: いいえ、しな^きいで^{かい}ください。機^ま械^こに巻^まき込^こまれますよ。

リン: じゃ、手袋^{てぶくろ}をしま^ませんね。防^{ぼう}護^ごめがねを^かけ^かえますか。

鈴木^{すずき}: はい、か^かけて^かください。

L: ဒီနေ့ဟာ ကြိတ်စက်ကိုသုံးမယ်။

S: ဟုတ်ကဲ့။

L: လက်အိတ်စွပ်ရသလား။

S: မဟုတ်ဘူး။ မစွပ်ပါနဲ့။ စက်တွင် ညှပ်ဝင်သွားလိမ့်မယ်။

L: ဒါဆို လက်အိတ်မစွပ်ဘူးနော်။
ဘေးကင်းလုံခြုံရေးမျက်မှန်ကိုတပ်ရမှာလား။

S: ဟုတ်ကဲ့။ တပ်ပါ။

第6課(2) အခန်း 6 (2)

実習生のリンさんは作業場に向かっています。そこへ指導員の鈴木さんが来ました。

အလုပ်သွင် ကိုလင်းက အလုပ်ရုံကို သွားနေတယ်။ အဲဒီနေရာကို သင်တန်းမှူး ဦးဆုဇော်က လာတယ်။

第6課(2) အခန်း 6 (2)

すずき うわぎ
鈴木: リンさん、上着をズボンに入れてください。

リン: すみません。今日は暑いからです。

すずき あつ
鈴木: 暑くてもだめですよ。

リン: わかりました。すぐ入れます。

S: ကိုလင်း အပေါ်အင်္ကျီကို ဘောင်းဘီထဲထည့်ပါ။

L: တောင်းပန်ပါတယ်။ ဒီနေ့ပူလို့ပါ။

S: ပူလည်းပဲမရဘူး။

L: သဘောပေါက်ပါပြီ။ ချက်ချင်းထည့်မယ်။

第6課(3) အခန်း 6 (3)

指導員の鈴木さんは、実習生のリンさんの作業着の汚れを見つけました。

သင့်တန်းမဲ့ ပြီးဆဲကိစ္စ အလုပ်သင် ကိုလင်းရဲ့ အလုပ်ဝတ်စုံ
ညစ်ပတ်နေတာကိုတွေ့တယ်။

第7課

အခန်း ၇

きんきゅうじたい
緊急事態

အရေးပေါ်အခြေအနေ

第7課(1) အခန်း 7 (1)

実習生のリンさんは機械を使って、作業をしています。機械の赤いランプが点灯していますが、気がついていません。

အလုပ်သင့် ကိုလင်းက စက်ကိုသုံးပြီး အလုပ်လုပ်နေတယ်။ စက်မှာ အနီရောင်မီးလင်းနေပေမဲ့ သတိထားမပုံမပေါ်ဘူး။

第7課(2) အခန်း 7 (2)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから作業の説明を受けています。
အလုပ်သင် ကိုလင်းကို သင်တန်းမှ ဦးဆူဇူကီက အလုပ်အကြောင်း ရှင်းပြပေးနေတယ်။

第7課(2) အခန်း 7 (2)

すずき きかい けいほうおん き
鈴木: あ、機械の警報音が聞こえますね。

リン: ええ。この音を聞いたとき、どうしたらいいですか。

すずき きかい と ほうこく
鈴木: すぐ機械を止めてください。それから報告してください。

リン: わかりました。すぐ止めます。それから報告します。

S: ဟာ စက်ရဲ့ သတိပေးသံ ကြားနေရတယ်နော်။

L: ဟုတ်တယ်။ ဒီအသံကြားတဲ့အခါ ဘာလုပ်ရရင်ကောင်းမှာလဲ။

S: ချက်ချင်း စက်ကိုရပ်လိုက်ပါ။ ပြီးရင် အကြောင်းကြားပါ။

L: သဘောပေါက်ပါပြီ။ ချက်ချင်း ရပ်မယ်။ ပြီးရင် အကြောင်းကြားမယ်။

第7課(3) အခန်း 7 (3)

実習生のリンさんは、作業台に向かって歩いています。そのとき、ふと機械を見ました。

အလုပ်သင် ကိုလင်းက အလုပ်ခုံဘက်ကို လမ်းလျှောက်သွားနေတယ်။ ထိုအခါ ဖြတ်ခနဲ စက်ကို ကြည့်တယ်။

第7課(3) အခန်း 7 (3)

リン: あ！^{かじ} 火事です！^{きかい} この機械から^ひ 火が^で 出ました！

鈴木: 本当だ！^{ほんとう} リンさん、^{しょうかき} 消火器！

^{さとう} 佐藤くん、^{かさい} 火災^{ほうちき} 報知機^お を^{ばん} 押し^{でんわ} して、119番に電話して！

リン: ^{しょうかき} 消火器^も を^き 持って^き 来ます！

L: ဟာ မီးလောင်နေတယ်။ ဒီစက်မှာ မီးလောင်နေတယ်။

S: တကယ်ဘဲ။ ကိုလင်း မီးသတ်ဆေးဘူး။ ကိုဆာတို မီးအချက်ပေးခလုတ်ကိုနှိပ်ပါ။ ၁၁၉ ကို ဖုန်းဆက်ပါ။

L: မီးသတ်ဆေးဘူးကို ယူလာမယ်။

第8課

အခန်း ၈

せいそう
清掃

သန့်ရှင်းရေး

第8課(1) အခန်း 8 (1)

実習生のリンさんはごみの分別をしています。

အလုပ်သင် ကိုလင်းက အမှိုက်အမျိုးအစားခွဲနေတယ်။

第8課(1) အခန်း 8 (1)

すずき 鈴木: あ、リンさん、ちょっと^ま待^てって。それは鉄^{てつ}ですから、

きんぞく 金属^{きんぞく}くず^{くず}のごみ^{ごみ}箱^{ばこ}に入^いれてください。

リン: はい、すみません。

すずき 鈴木: ごみ^{ごみ}は分別^{ぶんべつ}してくださいね。

リン: はい、わかりました。

あ^あのう、ウエス^すはどこに捨^すてたらいいですか。

すずき 鈴木: ウエス^もは燃^もえるごみ^{ごみ}の^のごみ^{ごみ}箱^{ばこ}に入^いれてください。

S: ဟေ့။ ကိုလင်း၊ ခဏစောင့်။ အဲဒါ သံဖြစ်လို့ သံတိုသံစအမှိုက်ပုံးထဲထည့်ပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့ တောင်းပန်ပါတယ်။

S: အမှိုက်ကို အမျိုးအစားခွဲပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့။ သဘောပေါက်ပါတယ်။ ဟိုအင်း အဝတ်စုတ်ကျတော့ ဘယ်မှာပစ်ရမှာလဲ။

S: အဝတ်စုတ်ကို မီးရှို့လို့ရတဲ့အမှိုက်ပုံးထဲထည့်ပါ။

第8課(2) အခန်း 8 (2)

実習生のリンさんは金属加工の作業が終わりました。作業台が小さな金属片や油で汚れています。

အလုပ်သင် ကိုလင်းက သတ္တု သံထည်လုပ်ငန်းအလုပ်လုပ်တာပြီးသွားပြီ။ အလုပ်ခုံက သံစများနဲ့ ဆီနဲ့ ညစ်ပတ်နေတယ်။

第8課(2) အခန်း 8 (2)

すずき さぎょうだい そうじ
鈴木: 作業台を掃除しましょう。

ちい きんぞくへん あぶら よご
小さい金属片や油で汚れていますから。

リン: はい。

すずき ぞうきん つか
鈴木: この雑巾とほうきを使ってください。

リン: はい。.....これでいいですか。

すずき
鈴木: うん、いいよ。

あつ きんぞくへん
リン: 集めた金属片はどうしますか。

すずき きんぞく ばこ す
鈴木: それはあその金属くずのごみ箱に捨ててください。

リン: わかりました。

S: အလုပ်ခုံကို သန့်ရှင်းရေးလုပ်ပါ။ သံစများနဲ့ ဆီနဲ့ ညစ်ပတ်နေလို့ပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့။

S: ဒီ သန့်ရှင်းရေးအဝတ်စနဲ့ တံမျက်စည်းကို သုံးပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့။ ဒါနဲ့ အဆင်ပြေပါသလား။

S: ဟုတ်ကဲ့ ရပါတယ်။

L: စုထားတဲ့ သံစများကို ဘယ်လိုလုပ်ရမှာလဲ။

S: အဲဒါ ဟိုဘက်က သံတိုသံစအမှိုက်ပုံးထဲပစ်ပါ။

L: သဘောပေါက်ပါပြီ။

第8課(3) အခန်း 8 (3)

指導員の鈴木さんが、実習生のリンさんに機械の掃除の仕方を説明しています。

သင်တန်းမှ ဦးဆွေကိက အလုပ်သင် ကိုလင်းကို စက်သန့်ရှင်းရေးနည်းကို ရှင်းပြနေတယ်။

第9課

အခန်း 9

せいりせいとん
整理整頓

စနစ်တကျထားရှိခြင်း

第9課(1) အခန်း 9 (1)

実習生のリンさんは作業場で指示された加工の作業をしています。

အလုပ်သင် ကိုလင်းက အလုပ်ရုံမှာ ညွှန်ကြားချက်ရထားတဲ့အလုပ်ကို လုပ်နေတယ်။

第9課(1) အခန်း 9 (1)

リン: ^{すずき}鈴木さん、^{かこう}加工は^お終わりました。

鈴木: ^{すずき}じゃ、^{きょう}今日は^{つか}ここまで。使った^{どうぐ}道具を^{もど}戻して。

リン: あ、すみません。この^{もど}スパナはどこに戻しますか。

^{わす}忘れてしまいました。

鈴木: ^{すずき}あその^{こうぐ}工具^か掛けだよ。^{ざいりょう}材料の^{たな}棚の^{よこ}横。

リン: ^{こうぐ}工具^か掛け.....ああ、あそこですね。

鈴木: ^{すずき}種類^{しゅるい}や^{おお}大きさをよく^み見て、^か掛けてくださいね。

リン: はい、わかりました。

L: ဦးဆူဇူကီ အလုပ်ပြီးပါပြီ။

S: ဒါဆို ဒီနေ့ဟာ ဒီလောက်ပါပဲ။ သုံးထားတဲ့ကိရိယာများ ပြန်သိမ်းပါ။

L: အင်း ထုတ်ဆိတ်လောက်။ ဒီခွကို ဘယ်မှာ ပြန်သိမ်းမှာလဲ။ မေ့သွားပြီ။

S: ဟိုဘက်က ကိရိယာချိတ်ဆွဲဘုတ်မှာပါ။ ကုန်ကြမ်းစင်ရဲ့ဘေး။

L: ကိရိယာချိတ်ဆွဲ..... သိပြီ ဟိုဘက်မှာဟုတ်တယ်နော်။

S: အမျိုးအစားနဲ့ အကြီးအသေးကို သေချာကြည့်ပြီး ချိတ်ပါနော်။

L: ဟုတ်ကဲ့။ သဘောပေါက်ပါတယ်။

第9課(2) အခန်း 9 (2)

実習生のリンさんは工具を使って、作業をしています。
အလုပ်သင် ကိုလင်းက ကိရိယာများသုံးပြီး အလုပ်လုပ်နေတယ်။

第9課(3) အခန်း 9 (3)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんと作業台のところにいます。
အလုပ်သင် ကိုလင်းက သင်တန်းမှ ဦးဆူဇူကီနဲ့ အလုပ်ခုံမှာရှိတယ်။

第9課(3) အခန်း (3)

すずき きょう さぎょうだい まわ せいりせいとん
鈴木:今日は作業台の周りの整理整頓をしましょう。

リン:はい。

すずき い はこ い
鈴木:要るものはこの箱に入れて、

い はこ い
要らないものはその箱に入れてください。

い あか はこ い きいろ はこ
リン:要るものは赤い箱、要らないものは黄色い箱ですね。

すずき
鈴木:うん、そう。

リン:よくわからないものはどうしますか。

すずき い
鈴木:これに入れておいて。

しろ はこ
リン:白い箱ですね。わかりました。

S: ဒီနေ့ဟာ အလုပ်ခုံပတ်ဝန်းကျင်ကို စနစ်တကျထားမယ်။

L: ဟုတ်ကဲ့။

S: လိုအပ်တာကို ဒီဘူးထဲထည့်ပြီး မလိုအပ်တာကို ဟိုဘူးထဲထည့်ပါ။

L: လိုအပ်တာက အနီရောင်ဘူး မလိုအပ်တာက အဝါရောင်ဘူး ဟုတ်တယ်နော်။

S: ဟုတ်တယ်။ မှန်တယ်။

L: သိပ်မခွဲတတ်တဲ့ဟာဆိုရင် ဘယ်လိုလုပ်ရမှာလဲ။

S: ဒီထဲမှာ ထည့်ပေးထားပါ။

L: အဖြူရောင်ဘူး ဟုတ်တယ်နော်။ သဘောပေါက်ပါပြီ။

第10課

အခန်း 10

どうぐ ざいりょう
道具・材料
ကိရိယာ၊ ကုန်ကြမ်း

第10課(1) အခန်း 10 (1)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんと作業台の前に立っています。
အလုပ်သင် ကိုလင်းက သင်တန်းမှ ဦးဆူဇူကီနဲ့ အလုပ်ခုံရှေ့မှာမတ်တပ်ရပ်နေတယ်။

第10課(1) အခန်း 10 (1)

すずき こうぐ たな と き
鈴木: 工具を棚から取って来た?

リン: はい、取って来ました。

すずき さぎょう つか じゆんばん なら
鈴木: じゃ、作業で使う順番に並べてください。

リン: えーっと.....。

すずき じゆんばん はんたい
鈴木: その順番でいいの? これとこれ、反対だよ。

リン: ああ、そうですね。ドライバーを先に使います。

すずき
鈴木: そうだね。

S: ကိရိယာကို စင်ကနေ ယူလာသလား။

L: ဟုတ်ကဲ့။ ယူလာတယ်။

S: ဒါဆို အလုပ်မှာ သုံးမယ့်အစဉ်အလိုက် စီပါ။

L: ဟိုအင်း။

S: အဲဒီ အစီအစဉ်နဲ့ ရလို့လား။ ဒါနဲ့ ဒါ ပြောင်းပြန်ဖြစ်နေတယ်။

L: အော် ဟုတ်တယ်နော်။ ဝက်အူလှည့်ကို အရင်သုံးမယ်။

S: ဟုတ်တယ်။

第10課(2) အခန်း 10 (2)

実習生のリンさんは作業台に工具を運びました。

အလုပ်သင် ကိုလင်းဟာ အလုပ်ခုံမှာ ကိရိယာများကို ယူလာတယ်။

第10課(3) အခန်း 10 (3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんにネジの締め方を教えてもらっています。
အလုပ်သင် ကိုလင်းက သင်တန်းမှ ဦးဆောင်ကိကနေ ဝက်အကြပ်နည်းကို
သင်ယူနေတယ်။

第10課(3) အခန်း 10 (3)

すずき ひつよう たな
鈴木: 必要なネジはあの棚にあるから、

じぶん と き
自分で取って来てください。

リン: はい。.....1、2、3、足りるかな.....よし。

すずき
鈴木: じゃ、ネジを.....。

すずき こ
リン: あのう、鈴木さん。ネジはあと2個しかありません。

もうすぐなくなります。

すずき ほじゅう おし
鈴木: そう。じゃ、補充しておくよ。教えてくれて、ありがとう。

リン: いいえ、よろしくお願ひします。

S: လိုအပ်တဲ့ ဝက်အူများဟာ ဟိုစင်မှာရှိလို့ ကိုယ့်ဘာသာကိုယ် သွားယူပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့။ ၁ ၂ ၃ လောက်သလားမသိဘူး ရပြီ။

S: ကဲ ဝက်အူကို။

L: ထုတ်ဆိတ်လောက် ဦးဆူဇူကီ။ ဝက်အူက နောက်၂ ခုပဲ ကျန်တယ်။ မကြာခင် ကုန်တော့မယ်။

S: ဟုတ်လား။ ဒါဆို ပြန်ဖြည့်ထားမယ်။ ပြောပြပေးတာ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

L: ရပါတယ်။ ကိစ္စမရှိပါဘူး။

第11課

အခန်း 11

きかい そうさ
機械操作(1)
စက်အသုံးပြုခြင်း(၁)

第11課(1) အခန်း 11 (1)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから機械の安全装置について説明を受けています。

အလုပ်သင် ကိုလင်းဟာ သင်တန်းမှ ဦးဆောင်ကာ စက်ရုံ အန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေးကိုရိယာအကြောင်းကို ရှင်းပြနေတာကို နားထောင်နေတယ်။

第11課(2) အခန်း 11 (2)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから機械の使い方について説明を受けています。

အလုပ်သင် ကိုလင်းက သင်တန်းမှ ဦးဆောင်စီ စက်အသုံးပြုနည်းအကြောင်းကို ရှင်းပြနေတာကို နားထောင်နေတယ်။

第11課(2) အခန်း 11 (2)

すずき きかい つか かた おぼ
鈴木: この機械の使い方、覚えた?

リン: いいえ、まだ全部覚えていません。

すずき いちど いっしょ
鈴木: じゃ、もう一度一緒にやろう。

リン: はい。

すずき でんげん い
鈴木: まず電源を入れて。

リン: 電源を入れます。

すずき そうさばん かくにん
鈴木: 操作盤のランプを確認して。

リン: はい、操作盤のランプはつきました。

みぎ まわ ちょうせつ
それからハンドルを右に回して、調節します。

すずき
鈴木: そうそう。

機械・金属 Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

S: ဒီစက်ရဲ့ အသုံးပြုနည်းကို မှတ်မိနေသလား။

L: ဟင်အင်း မမှတ်မိသေးဘူး။

S: ဒါဆို နောက်တစ်ခေါက် အတူတူ လုပ်ကြည့်မယ်။

L: ဟုတ်ကဲ့။

S: ပထမဦးဆုံး ပါဝါကိုဖွင့်မယ်။

L: ပါဝါဖွင့်မယ်။

S: ခလုတ်ဘုတ်ရဲ့ မီးကို သေချာစစ်ပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့။ ခလုတ်ဘုတ်ရဲ့ မီးလင်းနေတယ်။ ပြီးရင် လက်ကိုင်ကို ညာဘက် လှည့်ပြီး ညှိမယ်။

S: မှန်တယ်။

第11課(3) အခန်း 11 (3)

実習生のリンさんは工作機械を使って作業をしています。その機械の異変に気がついて、指導員の鈴木さんに話しています。

အလုပ်သင် ကိုလင်းက စက်ရုံသုံးစက်ကိုသုံးပြီး အလုပ်လုပ်နေတယ်။ အဲဒီစက် ပုံမန်မဟုတ်တာကိုတွေ့ပြီး သင်တန်းမှ ဦးဆုံးကို ပြောပြနေတယ်။

第11課(3) အခန်း 11 (3)

リン: ^{すずき}鈴木さん、すみません。

^{すずき}鈴木: どうした?

リン: この^{きかい}機械の^{ちょうし}調子がおかしいです。

^{すずき}鈴木: ^{かん}どんな感じ?

リン: さっきまでスピードが^{はや}速かったですが、^{いま}今、^{おそ}遅くなりました。

^{すずき}鈴木: ^{いちど}一度^と止めて。

リン: はい、^と止めます。

^{すずき}鈴木: ^{しら}じゃ、ちょっと^{しら}調べてみよう。

L: ဦးဆူဇူကီ တစ်ဆိတ်လောက်။

S: ဘာဖြစ်သလဲ။

L: ဒီစက် အလုပ်လုပ်တာ တစ်မျိုးဖြစ်နေတယ်။

S: ဘယ်လိုအခြေအနေရှိသလဲ။

L: ခုနထိတော့ အရှိန်မြန်ခဲ့ပေမဲ့ အခု နှေးသွားပြီ။

S: ခဏ ရပ်လိုက်ပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့။ ရပ်မယ်။

S: ကဲ ခဏစစ်ကြည့်မယ်။

第12課

အခန်း 12

きかい そうさ
機械操作(2)
စက်အသုံးပြုခြင်း(၂)

第12課(1) အခန်း 12 (1)

実習生のリンさんは、以前使っていた機械が使いたくなかったので、指導員の鈴木さんに相談します。

အလုပ်သင် ကိုလင်းက အရင်သုံးခဲ့တဲ့ စက်ကို မသုံးချင်လို့ သင်တန်းမှူး ဦးဆူဇူကီနဲ့ တိုင်ပင်မယ်။

第12課(1) အခန်း 12 (1)

リン: あのう、鈴木さん。

鈴木: 何？

リン: あの機械を使ってもいいですか。

鈴木: え？ どうして？

リン: あの機械のほうが削りやすいと思います。

鈴木: うーん。でも、あれで細かい作業はできないよ。

リン: そうですか。

鈴木: 慣れれば、上手にできるようになるよ。

リン: はい、がんばります。

L: တစ်ဆိတ်လောက် ဦးဆူဇူကီ။

S: ဘာလဲ?

L: ဟိုစက်ကို သုံးလို့ရသလား။

S: ဟာ။ ဘာဖြစ်လို့လဲ။

L: ဟိုဘက်စက်က ပိုပြီး ခြစ်ထုတ်လွယ်တယ်လို့ထင်ပါတယ်။

S: ဟုတ်လား။ ဒါပေမဲ့ အဲဒီဟာနဲ့ အနုစိတ်တဲ့ အလုပ်လုပ်လို့မရဘူးနော်။

L: ဟုတ်လား။

S: အလေ့အကျင့်ရသွားရင် ကောင်းကောင်းလုပ်တတ်လာပါလိမ့်မယ်။

L: ဟုတ်ကဲ့။ ကြိုးစားပါမယ်။

第12課(2) အခန်း 12 (2)

実習生のリンさんは機械を操作していますが、うまくできなくて、困っています。
အလုပ်သင် ကိုလင်းက စက်ကိုသုံးနေပေမဲ့ ကောင်းကောင်းမလုပ်တတ်လို့
ဒုက္ခရောက်နေတယ်။

第12課(2) အခန်း 12 (2)

すずき もんだい
鈴木:リンさん、問題はない？

さぎょうてじゆんしょ ばん むずか
リン:そうですね……。作業手順書の3番が難しいです。

ゆが
プレスすると、いつも歪みができます。

どうしたらいいですか。

すずき ゆが かながた と つ かた
鈴木:歪みか……。金型の取り付け方とか、

きかい せってい げんいん
機械の設定とか、原因はいろいろあるね。

リン:そうですか。

すずき かくにん
鈴木:1つ1つ確認してみよう。

ねが
リン:はい、お願いします。

S: ကိုလင်း အဆင်ပြေလား။

L: ဟုတ်ကဲ့။ လုပ်ထုံးလုပ်နည်းညွှန်ကြားစာရဲ့ အမှတ် ၃ က ခက်ပါတယ်။ ဖဲတဲ့အခါ အမြဲတမ်းပုံစံမကျဘူးဖြစ်သွားတယ်။ ဘယ်လိုလုပ်ရင် ကောင်းမှာလဲ။

S: ပုံစံမကျတာလား။ မိပုံစံခက်တပ်ဆင်နည်းလို့ စက်ရဲ့ Setting လို့ အကြောင်းရင်းက အမျိုးမျိုးရှိနိုင်တယ်။

L: ဟုတ်လား။

S: တစ်ခုပြီး တစ်ခု စစ်သွားကြည့်မယ်။

L: ဟုတ်ကဲ့ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

第12課(3) အခန်း 12 (3)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場で作業を始めようとしています。
အလုပ်သင် ကိုလင်းနဲ့ သင်တန်းမှူး ဦးဆူဇူက အလုပ်ရုံမှာ အလုပ်စတော့မယ်။

第12課(3) အခန်း 12 (3)

すずき さぎょう まえ
鈴木: 作業の前には？

きかい まわ あんぜん そうち かくにん
リン: 機械の周りや安全装置を確認します。

すずき
鈴木: そうだね。じゃあ、やって。

すずき あんぜんそうち さどう
リン: はい。.....鈴木さん、安全装置がちゃんと作動しません。

かくにん
確認してもらえますか。

すずき だれ むこう
鈴木: 誰かが無効にしたのかな。

つか
リン: すぐ使わないほうがいいですか。

すずき ま
鈴木: うん、ちょっと待ってて。

S: အလုပ်မလုပ်ခင် လုပ်ရတာ ဘာလဲ။

L: စက်ပတ်ဝန်းကျင်နဲ့ အန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေးကိရိယာကို စစ်မယ်။

S: ဟုတ်တယ်။ ဒါဆို လုပ်ပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့။ ဦးဆုံးကိ အန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေးကိရိယာက ကောင်းကောင်းအလုပ်မလုပ်ဘူး။ စစ်ပေးပါ။

S: တစ်ယောက်ယောက်ပိတ်ထားသလားမသိဘူး။

L: ချက်ချင်း မသုံးတာပိုကောင်းမလားမသိဘူးနော်။

S: ဟုတ်တယ်။ ခဏစောင့်။

第13課

အခန်း 13

せいぞう さぎょう
製造作業(1)

ထုတ်လုပ်မှုလုပ်ငန်း (၂)

第13課(1) အခန်း 13 (1)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。リンさんはプレス機で曲げ加工をしています。

အလုပ်သင် ကိုလင်းနဲ့ သင်တန်းမှူး ဦးဆုဇော်က အလုပ်ရုံမှာရှိတယ်။ ကိုလင်းက ဖိစက်နဲ့ ကန်ကြမ်းကို ကွေးတဲ့အလုပ်ကို လုပ်နေတယ်။

第13課(1) အခန်း 13 (1)

リン: ^{すずき}鈴木さん、すみません。

鈴木: はい。

リン: ^{ま かこう}曲げ加工をしているとき、^{かくど まちが}角度を間違えてしまいました。

^{しっぱい}3つ失敗してしまいました。

鈴木: ^{すずき}ああ、これじゃだめだ。^{けっかんひん}欠陥品。

リン: すみません。

鈴木: ^{すずき}仕様書ある？ ^{しょうしょ}どこを見ればいいのか ^みの？

リン: えーっと、^どここです。「90度」です。

鈴木: ^{すずき}そうだね。じゃ、^{つぎ}次から ^き気をつけてね。

L: ဦးဆူဇူကီ တစ်ဆိတ်လောက်။

S: ဟုတ်ကဲ့။

L: ကန်ကြမ်းကို ကွေးနေတဲ့အချိန်မှာ ထောင့်ကို မှားခဲ့ပါတယ်။ မအောင်မြင်တာ ၃ ခုရှိပြီ။

S: ဟာ ဒါဆို မရဘူး။ ချွတ်ယွင်းချက်ရှိသောပစ္စည်း။

L: တောင်းပန်ပါတယ်။

S: အသေးစိတ်သတ်မှတ်ချက်ရှိလား။ ဘယ်ကို ကြည့်ရမှာလဲ။

L: ဟိုအင်း ဒီမှာပါ။ “၉၀ ဒီဂရီ” ဖြစ်ပါတယ်။

S: ဟုတ်တယ်။ ဒါဆို နောက်မှာ သတိထားပါနော်။

第13課(2) အခန်း 13 (2)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。これから旋盤の作業に入ります。

အလုပ်သင် ကိုလင်းနဲ့ သင်တန်းမှူး ဦးဆူဇက်က အလုပ်ရုံမှာရှိတယ်။ အခုချိန်မှာပဲ ပြီး တွင်ခိုလုပ်ငန်းစပါမယ်။

第13課(2) အခန်း 13 (2)

すずき せんばん つか かた せつめい き
鈴木: 旋盤の使い方を説明します。よく聞いてください。

ねが
リン: はい、お願いします。

すずき せんばん ざいりょう けず きかい
鈴木: 旋盤は材料を削る機械です。

はや かいてん ゆび ちか
ここが速く回転しますから、指を近づけないでください。

かいてん き おな
リン: 「回転します」? 「切ります」と同じですか。

すずき ちが かいてん まわ
鈴木: ううん、違うよ。「回転します」は「回ります」だよ。

まわ
リン: ああ、「回ります」。わかりました。

S: တွင်ခုံသုံးနည်းကို ရှင်းပြမယ်။ သေချာနားထောင်ပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့ လုပ်ပေးပါ။

S: တွင်ခုံက ကုန်ကြမ်းကို ခြစ်တဲ့စက်ဖြစ်တယ်။ ဒီနေရာက အမြန်လည်ပတ်တဲ့နေရာမို့လို့ လက်ချောင်းကို နီးနီးကပ်ကပ်မထားပါနဲ့။

かいてん き
L: 「回転します」။ 「切ります」"ဖြတ်တယ်"နဲ့ အတူတူပဲလား

かいてん まわ
S: ဟွင်အင်း မဟုတ်ဘူး။ 「回転します」က「回ります」"လည်တယ်" ကိုဆိုတယ်။

まわ
L: အော် 「回ります」"လည်တယ်"။ သဘောပေါက်ပါပြီ။

第13課(3) အခန်း 13 (3)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。
အလုပ်သင် ကိုလင်းနဲ့ သင်တန်းမှူး ဦးဆူဇူက အလုပ်ရုံမှာရှိတယ်။

第13課(3) အခန်း 13 (3)

すずき ざいりょう お おし
鈴木: その材料のけがきが終わったら、教えて。

リン: はい、わかりました。

すずき お
.....鈴木さん、けがきが終わりました。

つぎ さぎょう うつ
次の作業に移ってもいいですか。

すずき つぎ なに
鈴木: 次は何をするんだっけ?

リン: えーっと.....フライス盤です。穴をあけます。

すずき と つ
鈴木: そうだね。じゃ、ドリルを取り付けて。

リン: はい。

S: အဲဒီကုန်ကြမ်းကို အမှတ်အသားလိုင်းဆွဲခြင်းပြီးရင် ပြောပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့။ သဘောပေါက်ပါတယ်။ ဦးဆုံးကို အမှတ်အသားလိုင်းဆွဲခြင်းပြီးပါပြီ။ နောက်အလုပ်ကို ဆက်လုပ်လုပ်ရပါသလား။

S: နောက်အလုပ်တစ်ခုက ဘာလုပ်မှာပါလိမ့်။

L: ဟိုအင်း.....ကြိတ်စက်ဖြစ်ပါတယ်။ အပေါက်ဖောက်မယ်။

S: ဟုတ်တယ်။ ဒါဆို လွန်ကို တပ်လိုက်ပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့။

第14課

အခန်း 14

せいぞう さぎょう

製造作業(2)

ထုတ်လုပ်မှုလုပ်ငန်း (၂)

第14課(1) အခန်း 14 (1)

実習生のリンさんはバリを取る作業をしています。

အလုပ်သင် ကိုလင်းက အချိန်အထစ်ဖယ်တဲ့အလုပ်ကို လုပ်နေတယ်။

第14課(1) အခန်း 14 (1)

リン：^{すずき}鈴木さん、すみません。

鈴木：^{すずき}うん、^{なに}何？

リン：^{ざいりょう}この材料の^とバリをやすりで取りました。

やすりをかけたところを^{かくにん}確認していただけますか。

鈴木：^{すずき}わかった。^{あな}穴の^{おお}大きさは^{もんだい}問題ないね。

きれいだね。うまくなったね。

リン：ありがとうございます。

鈴木：^{すずき}じゃ、つづき、よろしく。

L: ဦးဆူဇူကီ တစ်ဆိတ်လောက်။

S: ဟုတ်တယ်။ ဘာကိစ္စလဲ။

L: ဒီကုန်ကြမ်းရဲ့ အချွန်အထစ်ကို တံစဉ်းနဲ့ ဖယ်ထားတယ်။ တံစဉ်းတိုက်ထားတဲ့နေရာကို သေချာစစ်ပေးပါ။

S: ဧကောင်းပြီ။ အပေါက်ရဲ့ အရွယ်အစားက အဆင်ပြေတယ်။ သပ်ရပ်တယ်နော်။ ကျွမ်းလာတယ်နော်။

L: ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

S: ကောင်းပြီ ဒါဆို ဆက်လုပ်လိုက်အုံးနော်။

第14課(2) အခန်း 14 (2)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんから、めっきについて説明を受けています。

အလုပ်သင် ကိုလင်းက သင်တန်းမှ ဦးဆောင်ကိစ္စနေ
သတ္တုအရည်စိမ်ခြင်းနဲ့ပတ်သက်တဲ့ရှင်းပြချက်ကို သင်ယူနေတယ်။

第14課(2) အခန်း 14 (2)

すずき いま かこう せつめい
鈴木：今からめっき加工について説明します。

リン：めっき……？初めて聞きました。

それは何のためにしますか。

すずき せいひん さ こま
鈴木：製品が錆びると困るでしょ？

めっきをすると、錆を防ぐことができるんだよ。

リン：錆を防ぐために、めっきをするんですね。

すずき
鈴木：そうそう。じゃ、はじめよう。

リン：はい。

S: အခုချိန်ကစပြီး သတ္တုအရည်စိမ်ခြင်းနဲ့ပတ်သက်ပြီး ရှင်းပြသွားမယ်။

L: သတ္တုအရည်စိမ်……။ ပထမဦးဆုံး ကြားဖူးတယ်။ အဲဒါ ဘာအတွက် လုပ်တာလဲ။

S: ကုန်ပစ္စည်း သံချေးတက်သွားရင် ဒုက္ခရောက်သွားမယ့်မလား။ သတ္တုအရည်စိမ်လိုက်ရင် သံချေးတက်တာကို ကာကွယ်နိုင်တယ်။

L: သံချေးကို ကာကွယ်ဖို့အတွက် သတ္တုအရည်စိမ်တာပေါ့နော်။

S: မှန်တယ်။ ဒါဆို စကြရအောင်။

L: ဟုတ်ကဲ့။

第14課(3) အခန်း 14 (3)

実習生のリンさんは、はんだをつける作業を行っています。
အလုပ်သင် ကိုလင်းက ဂဟေဆော်တဲ့အလုပ်ကို လုပ်နေတယ်။

第14課(3) အခန်း 14 (3)

すずき
鈴木:リンさん、どう?

すずき い
リン:鈴木さんが言ったとおりにはんだをつけました。

でも、なかなかうまくできません。

すずき
鈴木:どれどれ?

リン:これですが、どうしたらいいですか。

いちど かた み
もう一度やり方を見せていただけませんか。

すずき み
鈴木:わかった。じゃ、やってみるから、よく見てね。

だいじ い おぼ
大事なところも言うから、覚えてね。

み おぼ
リン:はい、よく見て、覚えます。

S: ကိုလင်း အဆင်ပြေလား။

L: ဦးဆူက ပြောပြပေးတဲ့အတိုင်း ဂဟေဆော်ပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ သိပ်အဆင်မပြေဘူး။

S: ဘယ်လိုမျိုး အဆင်မပြေတာလဲ။

L: ဒီဟာပါ။ ဘယ်လိုလုပ်ရင် ကောင်းမှာလဲ။ နောက်တစ်ကြိမ် လုပ်နည်းကို လုပ်ပြပေးနိုင်မှာလား။

S: ကောင်းပြီ။ ဒါဆို လုပ်ပြပေးမယ်။ သေချာကြည့်ထားပါ။ အရေးကြီးတဲ့အချက်ကိုလည်း ပြောပြမှာမို့လို့ မှတ်ထားပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့ သေချာကြည့်ပြီး မှတ်ထားပါမယ်။

第15課

အခန်း 15

けいそく けいりょう
計測・計量

တိုင်းတာခြင်း၊ ချိန်တွယ်ခြင်း

第15課(1) အခန်း 15 (1)

実習生のリンさんは、作業場で材料の加工をしています。

အလုပ်သင် ကိုလင်းက အလုပ်ရုံမှာ ကုန်ကြမ်းသုံးပြီး ကုန်ပစ္စည်းကိုထုတ်လုပ်နေတယ်။

第15課(1) အခန်း 15 (1)

リン: ^{すずき}鈴木さん、^とバリ取りが^お終わりました。

鈴木: ^{すずき}じゃ、^{がいけい}ノギスで^{ないけい}外径と^{そくてい}内径を測定してください。

リン: ^{がいけい}はい、^{ないけい}外径は.....15.85ミリ、^{ないけい}内径は.....11.0ミリです。

鈴木: ^{しじしょ}指示書の^{あたい}値と^{おな}同じ？

リン: ^{おな}はい、^{おな}同じです。

鈴木: ^{ふか}深さは？

リン: ^{ふか}深さは^{しじしょ}10.55ミリです。^{あたい}指示書の^{ちい}値より^{ちい}0.45ミリ^{ちい}小さいです。

鈴木: ^{ごさ}ちょっと^{すこ}誤差があるね。^{れんしゆう}もう少し^{れんしゆう}練習しよう。

L: ဦးဆူဇူကီ အချွန်အထစ်ဖယ်တာ ပြီးပါပြီ။

S: ဒါဆို Calliperနဲ့ အပြင်အချင်းနဲ့ အတွင်းအချင်းကိုတိုင်းလိုက်ပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့ အပြင်အချင်းက၁၅.၈၅မမ၊ အတွင်းအချင်းက ၁၁.၀ မမဖြစ်ပါတယ်။

S: ညွှန်ကြားစာထဲက အတိုင်းပဲလား

L: ဟုတ်ကဲ့ အတူတူပါပဲ။

S: အနက်ကျတော့။

L: အနက်က ၁၀.၅၅ မမ ဖြစ်ပါတယ်။ ညွှန်ကြားစာထဲက ကိန်းထက် ၀.၄၅ မမ သေးနေတယ်။

S: နည်းနည်းလေးလွဲနေတဲ့နေရာရှိတယ်နော်။ နောက်ထပ် လေ့ကျင့်လိုက်ပါ။

第15課(2) အခန်း 15 (2)

実習生のリンさんは、作業場で加工と測定をしています。

အလုပ်သင် ကိုလင်းက အလုပ်ရုံမှာ ကုန်ပစ္စည်းကိုထုတ်လုပ်ပြီး တိုင်းတာနေတယ်။

第15課(2) အခန်း 15 (2)

すずき そくていき つか かた だいじょうぶ
鈴木：測定器の使い方はもう大丈夫だね。

リン はい、たか あつ しじょ
リン：はい、高さや厚さも指示書のとおりです。

すずき そくてい
鈴木：うん、いいね。マイクロメータで測定するのは

ときどきでいいよ。

リン そくてい
リン：測定するのはときどき.....。

リン なんかい
「ときどき」は何回ですか。

すずき こつく かい そくてい
鈴木：そうだな。10個作ったら、1回測定してください。

リン こつく かい そくてい
リン：はい、10個作ったら、1回測定します。

S: တိုင်းတာရေးကိရိယာ အသုံးပြုနည်း ရသွားပြီးပြီထင်တယ်။

L: ဟုတ်ကဲ့။ အမြင့်နဲ့ အထူက ညွှန်ကြားစာအတိုင်းဖြစ်ပါတယ်။

S: ဟုတ်ကဲ့။ ကောင်းတယ်။ မိုက်ခရိုမီတာနဲ့ တိုင်းတာက တစ်ခါတစ်ရံနဲ့ ရတယ်။

L: တိုင်းတာက တစ်ခါတစ်ရံနဲ့။ 「ときどき」"တစ်ခါတစ်ရံ"ဆိုတာ ဘယ်နှစ်ကြိမ်လဲ။

S: ဟုတ်တယ်နော်။ ၁၀ခုထုတ်ရင် ၁ကြိမ်တိုင်းပေးပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့။ ၁၀ခုထုတ်ရင် ၁ကြိမ်တိုင်းပါမယ်။

第15課(3) အခန်း 15 (3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんと新しい作業場を見学しています。

အလုပ်သင် ကိုလင်းက သင်တန်းမှ ဦးဆူဇူကီနဲ့ အလုပ်ရုံအသစ်ကို လေ့လာနေတယ်။

第15課(3) အခန်း 15 (3)

すずき こうじょう なか おんどかんり たいせつ
鈴木: 工場の中の温度管理は大切ですよ。

リン: どうしてですか。

すずき おんど か せいひん すんぽう か
鈴木: 温度が変わると、製品の寸法も変わります。

せいひん
それで、製品にバラつきができるんです。

リン: そうなんですね。

すずき さぎょうば きじゅん ど いま なんと
鈴木: この作業場の基準は20度。リンさん、今、何度？

リン: えーっと.....21.4度です。基準の温度より高いです。

すずき しつおん ちょうせつ
鈴木: じゃ、室温を調節しよう。

S: စက်ရုံအတွင်းမှာ အပူချိန်ထိန်းသိမ်းမှုက အရေးကြီးတယ်။

L: ဘာဖြစ်လို့လဲ။

S: အပူချိန်က ပြောင်းရင် ကုန်ပစ္စည်းရဲ့ အရွယ်အစားလည်းပြောင်းသွားမယ်။ အဲဒါကြောင့် ကုန်ပစ္စည်းအရွယ်အစားမှာ ကိွဲလွှဲမှုဖြစ်လာတယ်။

L: သဘောပေါက်ပါပြီ။

S: ဒီအလုပ်ရုံမှာ စံအပူချိန်က ၂၀ ဒီဂရီ။ ကိုလင်း အခု အပူချိန်ဘယ်လောက်လဲ။

L: ဟိုအင်း ၂၁.၄ ဒီဂရီဖြစ်ပါတယ်။ စံအပူချိန်ထက်မြင့်တယ်။

S: ဒါဆို အခန်းအပူချိန်ကို ညှိမယ်။

第16課

အခန်း 16

しんちよく のうき

進捗・納期

အလုပ်တိုးတက်မှု၊ နောက်ဆုံးရက်

第16課(1) အခန်း: 16 (1)

実習生のリンさんは、穴あけの作業をしています。

အလုပ်သင် ကိုလင်းက အပေါက်ဖောက်တဲ့အလုပ်ကို လုပ်နေတယ်။

第16課(1) အခန်း 16 (1)

すずき いま じ あな お
鈴木：今、2時だな。穴あけはもう終わった？

リン：いいえ、まだです。何時までに仕上げますか。

すずき じ
鈴木：3時までにできる？

リン：はい、できます。2時半に終わります。

すずき お おし
鈴木：じゃ、終わったら、教えて。

リン：はい、わかりました。

S: အခု ၂ နာရီထိုးပြီ။ အပေါက်ဖောက်တာ ပြီးသွားပြီလား။

L: မဟုတ်ဘူး။ မပြီးသေးပါဘူး။ ဘယ်နှစ်နာရီပြီးအောင်လုပ်ရမှာလဲ။

S: ၃နာရီမတိုင်းခင် လုပ်နိုင်တာလား။

L: ဟုတ်ကဲ့။ ပြီးပါတယ်။ ၂ နာရီခွဲမှာ ပြီးပါမယ်။

S: ဒါဆို ပြီးရင် ပြောပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့။ သဘောပေါက်ပါတယ်။

第16課(2) အခန်း 16 (2)

指導員の鈴木さんは実習生のリンさんの穴あけの作業を確認しています。

သင်တန်းမှ ပြီးဆုရက အလုပ်သင် ကိုလင်း အပေါက်ဖောက်တဲ့အလုပ်ကို စစ်နေတယ်။

第16課(2) အခန်း 16 (2)

すずき あな なんこ
鈴木: 穴あけは何個できた?

リン: 90個できました。あと15分ぐらいで終わります。

すずき
鈴木: わかった。

ふんご
【15分後】

リン: すずきさん、穴あけが終わりました。次に何をしますか。

すずき ばん うえ そうじ
鈴木: じゃ、フライス盤の上を掃除して。

リン: はい、わかりました。

S: အပေါက်ဖောက်တာ ဘယ်နှစ်ခုပြီးပြီလဲ။

L: အခု ၉၀ ပြီးသွားပြီ။ နောက်ထပ် ၁၅မိနစ်လောက်ဆို ပြီးပါမယ်။

S: ကောင်းပြီ။

【၁၅မိနစ်ကြာပြီးနောက်】

L: ဦးဆူဇူကီ အပေါက်ဖောက်တာ ပြီးပါပြီ။ ပြီးရင် ဘာလုပ်ရမှာလဲ။

S: ဒါဆို ကြိတ်စက်ကို သန့်ရှင်းရေးလုပ်ပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့။ သဘောပေါက်ပါတယ်။

第16課(3) အခန်း 16 (3)

実習生のリンさんは、今日の作業が遅れています。

အလုပ်သင် ကိုလင်းက ဒီနေ့မှာ အလုပ်လုပ်တာ နောက်ကျနေသည်။

第16課(3) အခန်း 16 (3)

リン: ^{すずき}鈴木さん、^{さぎょう}作業が^{きょうじゅう}今日中に^お終わりません。

鈴木: ^{すずき}あと^{なんこ}何個あるの？

リン: ^こあと50個です。^{きかい}機械の^{つか}使い方に^{かた}慣れて^ないません。

^{さぎょう}ですから、^{おそ}作業が遅いです。

鈴木: ^{すずき}私が^{わたし}やるから、^み見てて。

リン: はい。

鈴木: ^{すずき}こうすれば、^{はや}早くできるよ。

リン: わかりました。ありがとうございます。

L: ဦးဆူဇူကီ အလုပ်ကို ဒီနေ့အတွင်းပြီးအောင်မလုပ်နိုင်ဘူး။

S: နောက်ထပ် ဘယ်နှစ်ခုကျန်နေတာလဲ။

L: နောက်ထပ် အခု ၅၀ ပါ။ စတင်သုံးပုံသုံးနည်းအသားမကျသေးပါဘူး။ ဒါကြောင့် အလုပ်လုပ်တာ နှေးတာပါ။

S: ကျွန်တော် လုပ်ပြပေးမယ်။ ကြည့်ထားပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့။

S: ဒီလိုလုပ်ရင် မြန်မြန်လုပ်နိုင်တယ်။

L: သဘောပေါက်ပါပြီ။ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

第17課

အခန်း 17

ひんしつ かんり
品質管理

အရည်အသွေးစီမံခန့်ခွဲမှု

第17課(1) အခန်း 17 (1)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんと作業場にいます。

အလုပ်သင် ကိုလင်းက သင်တန်းမှ ဦးဆုဇူကီနဲ့ အလုပ်ရုံမှာရှိတယ်။

第17課(2) အခန်း 17 (2)

実習生のリンさんは、製造ライン上で作業をしています。

အလုပ်သင် ကိုလင်းက ကုန်ထုတ်လုပ်မှုလိုင်းပေါ်မှာ အလုပ်လုပ်နေတယ်။

第17課(2) အခန်း 17 (2)

リン：^{すずき}鈴木さん、すみません。

鈴木：^{すずき}どうした？

リン：これは^{ふりょうひん}不良品だ^{おも}と思います。

ちょっと^み見ていただけませんか。

鈴木：^{すずき}これか。ああ、^{たし}確かに^{ふりょうひん}不良品だ。他^{ほか}のはどう？

リン：^{かこう}加工が^お終わったものは^{だいじょうぶ}大丈夫だ^{おも}と思いますが、

^{かくにん}確認を^{ねが}お願いできますか。

鈴木：^みうん、見てみるね。

L: ဦးဆူဇူကီ တစ်ဆိတ်လောက်။

S: ဘာဖြစ်သလဲ။

L: ဒါဟာ အပျက်ပစ္စည်းထင်တယ်။ ခဏ စစ်ကြည့်ပေးပါ။

S: ဒီဟာလား။ ဟုတ်တယ်။ အပျက်ပစ္စည်းဖြစ်တာ သေချာတယ်။ တစ်ခြားဟာတွေ ဘယ်လိုလဲ။

L: ထုတ်လုပ်မှုပြီးသွားတာက အဆင်ပြေတယ်လို့ထင်ပေမဲ့ သေချာအောင် စစ်ပေးပါ။

S: ဟုတ်ကဲ့။ စစ်ကြည့်မယ်။

第17課(3) အခန်း 17 (3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんと製品の検査室に来ました。

အလုပ်သင် ကိုလင်းက သင်တန်းမှ ဦးဆူဇူကီနဲ့ ကုန်ပစ္စည်းစစ်ဆေးခန်းကိုလာတယ်။

第18課

အခန်း ၁၈

こんぼう
梱包

ထုပ်ထွင်းခြင်း

第18課(1) အခန်း 18 (1)

実習生のリンさんはこれから梱包の作業をします。

အလုပ်သင် ကိုလင်းဟာ အခုချိန်ကစပြီး ထုပ်ပိုးခြင်းလုပ်ငန်းလုပ်မယ်။

第18課(1) အခန်း 18 (1)

リン: ^{こんぼう}これを梱包しますか。

鈴木: ^{すずき}うん、^{ねが}お願い。

リン: ^{こんぼう}どうやって梱包しますか。

鈴木: ^{すずき}検品^{けんぴん}してから、^こ2個^{ふくろ}ずつ袋^いに入れて。

リン: ^こ2個^{ふくろ}ずつ袋^いに入れますね。

鈴木: ^{すずき}うん、^{ふくろ}その袋^{はこ}を箱^{こい}に30個^{こい}入れてね。

リン: ^こはい、30個^こですね。

L: ဒါကို ထုပ်ပိုးပေးရမလား။

S: ဟုတ်တယ်။ လုပ်ပေးပါ။

L: ဘယ်လို ထုတ်ပိုးပေးရမလဲ။

S: ပစ္စည်းစစ်ပြီး ၂ ခုစီ အိတ်ထဲထည့်ပေးပါ။

L: ၂ ခုစီ အိတ်ထဲထည့်မယ်နော်။

S: ဟုတ်ကဲ့ အဲဒီအိတ်ကို ဘူးထဲ အခု ၃၀ ထည့်ပေးပါ။

L: ဟုတ်ကဲ့။ အခု ၃၀ နော်။

第18課(2) အခန်း 18 (2)

実習生のリンさんは、箱に入っている製品の数を確認しています。

အလုပ်သင် ကိုလင်းက ဘူးထဲပါသောကုန်ပစ္စည်းအရေအတွက်ကို စစ်နေတယ်။

第18課(2) အခန်း 18 (2)

すずき せいひん ふそく
リン: 鈴木さん、製品が不足しています。

すずき なんこ ふそく
鈴木: 何個不足しているの？

こ
リン: 1個です。

すずき ぜんぶ はこ いちど かくにん
鈴木: 全部の箱をもう一度確認して。

はこ こ おお
リン: この箱に1個多くありました。

すずき ふそく はこ い
鈴木: じゃ、それを不足していた箱に入れて。

いま い はこ と
リン: 今、入れました。じゃ、箱を閉じます。

L: ဦးဆူဇူကီ ကုန်ပစ္စည်းမလောက်ဘူး။

S: ဘယ်နှစ်ခု လိုနေတာလဲ။

L: ၁ခု ပါ။

S: ဘူးတွေအကုန်လုံးကို နောက်တစ် ကြိမ် ပြန်စစ်ကြည့်ပါ။

L: ဒီဘူးမှာ တစ်ခုပိုနေတယ်။

S: ဒါဆို မလောက်တဲ့ဘူးထဲကို ထည့်ပါ။

L: အခု ထည့်လိုက်ပါပြီ။ ဟုတ်ပြီ ဘူးပိတ်မယ်။

第18課(3) အခန်း 18 (3)

指導員の鈴木さんは実習生のリンさんに重い箱を運ぶことを指示しました。

သင်တန်းမှ ဦးဆောင်ကာ အလုပ်သင် ကိုလင်းကို လေးတဲ့ဘူးကို သယ်သွားဖို့
ညွှန်ကြားတယ်။

第18課(3) အခန်း 18 (3)

すずき はこ はこ おも
鈴木:この箱を運んで。ちょっと重いよ。

リン:はい、わかりました。

すずき おも はこ も
鈴木さんはどうやって重い箱を持ちますか。

せんしゅう おも はこ も こし いた
先週重い箱を持って、腰が痛くなりました。

すずき はこ も た
鈴木:まず、しゃがんで。それから、箱を持ってゆつくり立って。

リン:こうですか。あ、この持ち方は楽ですね。

すずき こし ま
鈴木:うん、腰を曲げないほうがいいよ。

リン:わかりました。

S: ဒီဘူးကိုသယ်သွားပါ။ နည်းနည်းလေးတယ်နော်။

L: ဟုတ်ကဲ့။ သဘောပေါက်ပါတယ်။ ဦးဆူဇွေက လေးတွဲဘူးကို ဘယ်လို မဲ သလဲ။ အရင်တစ်ပတ်မှာ လေးတွဲဘူးကို မ ပြီး ခါးနာသွားတယ်။

S: အရင်ဆုံး ဆောင့်ကြောင့်ထိုင်ပြီး။ ပြီးရင် ဘူးကို မ ဖြည်းဖြည်းချင်း ထု ပါ။

L: ဒီလိုလား။ အော် ဒီ မ နည်းက သက်သာတယ်နော်။

S: ဟုတ်တယ်။ ခါးမကုန်းတာ ပိုသက်သာပါတယ်။

L: သဘောပေါက်ပါပြီ။